

# 114 學年度第二學期台北市私立育達高中(高職部)

## 台灣母語融入教學學習單

育達高職台語文教案

吳妙琴老師編 11503

班級: 152

座號: 2

姓名: 李崇瑋

台羅拼音: Li Tsong-uei

分數:

A+

一、課程主題: 沙挑超人

二、教學目標: 1. 練習台語口語表達俗書寫能力。2. 培養互助的精神和對土地關懷的感情。

三、課程背景說明:

114年9月花蓮馬太鞍溪發生崩岸的現象，爛塗糜共規个鄉鎮攏嵌牢牢，造成地方和災民真大的安全問題。民間有人發出家己提工具去門摒門清的志願行動。就是號做「沙挑超人」的救災行動，透過媒體報導傳播，全臺灣有50萬人去做志工、有11萬次的國軍去門相共，20工清40萬噸的爛塗糜，形成一種「全島一命」影響社會的正向大能量。

透過3个故事人物來認捌这个事件:

- 開黠土機救災的頭家林鴻森先生
- 挖爛塗糜的韓籍啦啦隊女神李多慧小姐
- 送帽仔予災區女童的士官長陳保宏先生

四、相關的語詞: 以下語詞引用教育部《臺灣台語常用詞辭典》

山崩造成的堰塞湖台語常用「崩山湖」(pang-suann-ôo)來表達，直接形容山體崩陷(崩山)塞牢河道形成湖的現象。

崩岸 pang-huānn: 潰堤、溢流。

水崩山 tsuí-pang-suann: 土石流

崩山湖 pang-suann-ôo: 堰塞湖

塗糜 thōo-muê/thōo-bê: 淤泥、泥漿

爛塗糜 nuā-thōo-muê/nuā-thōo-bê: 爛泥巴

滴塗 lâm-thōo: 爛泥、泥濘的土

滴塗窟 lâm-thōo-khut: 爛泥窟、泥潭

漉糊糜仔 lók-kôo-muê-á: 極軟爛的泥巴

黠仔 thut-á: 鏟子

沙挑 sua-thio: 鏟子

舌斗仔 khat-á: 長柄勺子

雨鞋 hōo-ê: 雨鞋

靴管 hia-kóng: 雨鞋

真忝 tsin-thiam: 很累

食力 tsiah-lát: 吃力

烏趁趁 oo-sô-sô: 黑嘛嘛

疼心 thiann-sim: 愛心

造句練習: (例) 伊規工攏咧用沙挑挖大水溝內底的爛塗糜，感覺真忝閻食力。

伊穿雨鞋佇爛塗糜內底行規工，感覺真正真忝。

## 五、文本分析:分組討論 20 分鐘，報告 3 分鐘。

### 1. 林鴻森開挖土機 & 行動

蕭副總統:英雄無一定是穿風慢咧走佢，有當時仔嘛可能是開點土機。感謝林老闆以行動展現無私的大愛精神。賴總統:林老闆佇花蓮災後，第一時間就載 2 台「小山貓」趕去花蓮救災，用行動表現台灣上真誠的勇氣和疼心。伊的精神，感動規台灣，嘛會永遠留佇咱的心肝底。



### 2. 李多慧清糊塗糜

中華職棒味全龍啦啦隊的韓籍隊員李多慧捐出 200 萬元賑災，嘛有民眾分享，看著伊出現佇光復鄉化身「沙挑超人」咧鬥相共清漣糊糜仔，吸引真濟網友贊聲感謝伊的付出。

### 3. 士官長送帽仔予小妹妹

陳保宏士官長表示，逐日救災任務結束欲轉去的時，擺會經過小妹妹 in 兜，會看著伊軟佇路邊和國軍講「謝謝」。所以彼一日伊決定欲將家己的樹林帽仔，送予這位予 in 溫暖的查某囡仔，當做祝福。後來伊捌佇「漢聲廣播電台」和小妹妹通電話，小妹妹表示「真恰意帽仔」，問問伊「當時會閣再來？」陳保宏共講：「我一定會揣時間去，好無？看你大漢。」過年期間，他講話算話，來到光復鄉和葉小妹妹相見，看著小妹妹抽噎，嘛看著逐家平安順序，感覺這就是上大的安慰。

## 六、同理心思考:請用 3 句話來表達你的感想

1. 若是你的厝邊發生全款的代誌，你敢會倚出來鬥相共？

若是我的厝邊發生這款事，我一定會倚出來鬥相共，因為互相照顧是應該的。

2. 為啥物沙挑超人的行動會予人真感動？

個男驚辛苦，無私為災區付出，這款大愛的精神予人感覺真溫暖。

3. 這個活動造成臺灣社會啥款的影响？

這個行動予全台灣的心團結做伙，展現「全島一命」的精神，予社會充滿正能量。

# 114 學年度第二學期台北市私立育達高中(高職部)

## 台灣母語融入教學學習單

育達高職台語文教案

吳妙琴老師編 11503

班級: 191

座號: 15

姓名: 許捷閔

台羅拼音: Khóo

分數:

Tsiát-bin

A +

一、課程主題: 沙挑超人

二、教學目標: 1. 練習台語口語表達恰書寫能力。2. 培養互助的精神和對土地關懷的感情。

三、課程背景說明:

114年9月花蓮馬太鞍溪發生崩岸的現象, 爛塗厝共規个鄉鎮攤炭牢牢, 造成地方和災民巨大的安全問題。民間有人發出家己提工具去門掛門清的志願行動。就是號做「沙挑超人」的救災行動, 透過媒體報導傳播, 全臺灣有50萬人去做志工, 有11萬次的國軍去門相共, 20工清40萬噸的爛塗厝, 形成一種「全島一命」影響社會的正向大能量。

透過3个故事人物來認捌这个事件:

- 開勸土機救災的頭家林鴻森先生
- 挖爛塗厝的韓籍啦啦隊女神李多慧小姐
- 送帽仔予災區女童的士官長陳保宏先生

四、相關的語詞: 以下語詞引用教育部《臺灣台語常用詞辭典》

山崩造成的堰塞湖台語常在用「崩山湖」(pang-suann-ôo)來表達, 直接形容山體崩陷(崩山)塞牢河道形成湖的現象。

崩岸 pang-huānn: 潰堤、溢流。

水崩山 tsuí-pang-suann: 土石流

崩山湖 pang-suann-ôo: 堰塞湖

塗厝 thôo-muê/thôo-bê: 淤泥、泥漿

爛塗厝 nuā-thôo-muê/nuā-thôo-bê: 爛泥巴

滿塗 lâm-thôo: 爛泥、泥濘的土

滿塗窟 lâm-thôo-khut: 爛泥窟、泥潭

澆糊厝仔 lók-kôo-muê-á: 極軟爛的泥巴

勸仔 thut-á: 鏟子

沙挑 sua-thio: 鏟子

番斗仔 khat-á: 長柄勺子

雨鞋 hōo-é: 雨鞋

靴管 hia-kóng: 雨鞋

真忝 tsin-thiam: 很累

食力 tsiáh-lát: 吃力

烏越越 oo-sô-sô: 黑嘛嘛

疼心 thiann-sim: 愛心

造句練習: (例) 伊規工攞咧用沙挑挖大水溝內底的爛塗厝, 感覺真忝閣食力。

阿爸逐工攞認真作穡, 雖然真忝, 伊嘛感覺誠有意義。

## 五、文本分析:分組討論 20 分鐘，報告 3 分鐘。

### 1. 林鴻森開挖土機 & 行動

蕭副總統:英雄無一定是穿風慢咧走佢，有當時仔嘛可能是開點土機。感謝林老闆以行動展現無私的大愛精神。賴總統:林老闆佇花蓮災後，第一時間就載 2 台「小山貓」趕去花蓮救災，用行動表現台灣上真誠的勇氣和疼心。伊的精神，感動規台灣，嘛會永遠留佇咱的心肝底。



### 2. 李多慧清爛塗厝

中華職棒味全龍啦啦隊的韓籍隊員李多慧捐出 200 萬元賑災，嘛有民眾分享，看著伊出現佇光復鄉化身「沙挑超人」咧鬥相共清灑糊糜仔，吸引真濟網友贊聲感謝伊的付出。

### 3. 士官長送帽仔予小妹妹

陳保宏士官長表示，逐日救災任務結束欲轉去的時，攞會經過小妹妹 in 兜，會看著伊軟佇路邊和國軍講「謝謝」。所以彼一日伊決定欲將家己的樹林帽仔，送予這位予 in 溫暖的查某困仔，當做祝福。後來伊捌佇「漢聲廣播電台」和小妹妹通電話，小妹妹表示「真佻意帽仔」，閩問伊「當時會閣再來？」陳保宏共講：「我一定會揣時間去，好無？看你大漢。」過年期間，他講話算話，來到光復鄉和葉小妹妹相見，看著小妹妹抽懸，嘛看著逐家平安順序，感覺這就是上大的安慰。

## 六、同理心思考:請用 3 句話來表達你的感想

1. 若是你的厝邊發生全款的代誌，你敢會待出來鬥相共？

若是我隔壁的厝邊有代誌，我一定會行出來鬥跤手。

2. 為啥物沙挑超人的行動會予人真感動？

沙挑超人伸出援手，無私奉獻，展現人間溫情。

3. 這個活動造成臺灣社會啥款的影響？

這種活動予大眾看見「人情味」佻「愛護土地」的重要。